

Hillside Dwelling

山居

設計者」建築營設計工作室 / 韓文強 宋慧中
攝影者」金偉琦
空間性質」酒店式公寓
坐落位置」中國
主要材料」軟木地板、鋼板白色氟碳噴塗、白色人造石、白色皮革軟包、自流平地面
面積」24 坪
完工時間」2018 年 11 月

Designer」ARCHSTUDIO / Han Wenqiang, Song Huizhong
Photographer」Jin Weiqi
Category」Service Apartment
Location」China
Materials」Softwood, metal frame fluorescent paint, artificial white stone, white color leather, mortar surface floor
Size」80m²
Completion Date」November 2018



藉「山」這個簡潔直接的視覺語言，將當代生活與自然意念合一，帶給居住者一種既熟悉又嶄新的生活方案。

「山居」的設計初衷，是基於對未來居住生活的探索。設計師韓文強在這個作品裡展開研思；他追溯，人類最初的居所是山洞，山巍然不動，生養萬物，包容一切，人類依生存需求擇取山洞作為庇護歸宿，定義了它的家園意義。隨著文明發展，古人有「仁者樂山」一說，以其崇高穩重、寧美氣度而頌人，中國文人更視歸隱山林為一份嚮往，追求脫離俗塵與自然共生的清雅境界。回到當代，山依然巍峨，自然力量一再提示人類懷有謙虛之心，而被水泥叢林填植的都市環境裡，居所是否可能回歸人類居住本源，那份最樸素無華，在生活裡敏察自身與環境關係的單純狀態？據此，韓文強大膽提出方案—「山居」，它既歸返，也進化，帶來一種對未來居住生活的嶄新思考。

山裡·山外

此作是酒店式公寓的其中一戶，「山」是全案的設計概念，是主體核心，它是一切活動的場地，也是蟠踞腹地空間的特色背景。規整的長方形空間裡，地面由窗邊朝向對牆徐緩抬升，築成一座山坡，山體含納了生活起居的基本需求，它如同大型定製家具，用途依身體尺度與當下活動自由定義。山裡洞穴規劃為入室玄關、衣帽間以及廁區，而玄關入內廊道微斜伸展，順勢劃分坡面兩側比重，也作為動線指引，領人循光而行。



Han Wenqiang



建築營設計工作室 / 韓文強
中央美院建築學院副教授，建築營設計工作室主持設計師。美國《建築實錄》全球十佳設計先鋒，香港《透視》40 UNDER40 建築師。主要作品包括曲廊院、水岸佛堂、唐山有機農場等，致力於讓空間成為人、自然、社會交流的媒介，創作宜居生活。作品曾獲邀參加哈佛中國當代建築展、韓國光州設計雙年展等。

ARCHSTUDIO / Han Wenqiang
Han Wenqiang is an associate professor in Central Academy of Fine Arts (School of Architecture), and the chief designer of ARCHSTUDIO. He was recognized as one of the winners of Design Vanguard 2015 by Architectural Record, and won Perspective's 40 Under 40 Awards in 2017. Through his representative works such as "Tea House in Hutong", "Waterside Buddhist Shrine", and "Organic Farm", etc., he strives to make space the communication medium among people, environment and society, with a view to creating a livable life. He has been invited to present his works at various exhibitions worldwide, including "Contemporary Architecture in China" at Harvard, and Gwangju Design Biennale in South Korea, etc.

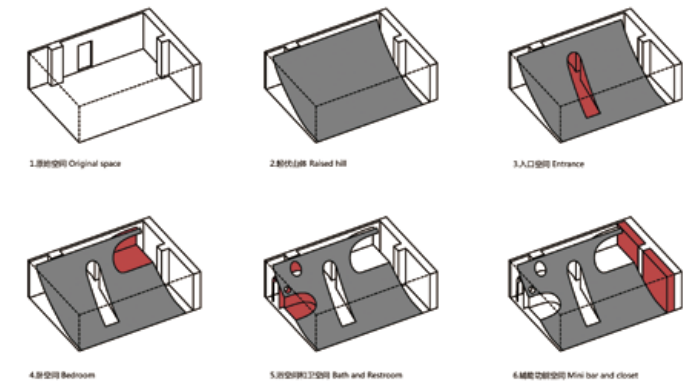
1. 山坡面也是行走、休憩的介面。
2. 山的表面材料是軟木地板，質感柔軟、溫暖。
1. Right behind the "hill", there appears a resting space. 2. Softwood builds a "hill".



山坡上，含納了各種生活動態，徐緩的坡面鋪覆軟木地材，是供人席地而坐，可觀景、休憩的休閒廳區。山體上有大小洞穴，小洞口作為踏階，或是山內廁區、廊道的透光通風口，山坡上較大的洞口設在最佳觀景高度，分別是睡寢、泡浴的棲點。居住者穿越洞穴入室，回望山坡返緩行走，登高、望遠，坐臥、休憩；自此，生活行為隨著視線水平與窗外景色產生對應關係。

設計師藉由人工築造實踐回歸自然的初念，將一切嵌入山體，去除雜亂，正如人類最初穴居山洞那般原始純粹。有趣的是，要達到上述「原始」目標，也需要運用現代科技終能促成；像是，山坡面用親人止滑的軟木地板替代廳區家具，山體嵌入生活必要設施、智慧系統及影音設備，又或側牆藉著樑體深度嵌入暗櫃，隱藏瑣碎收納與吧台設備，這些細膩安排令全案視覺得以純化，加重整體寧謐色彩，一再緊扣歸隱山居的主旨。

設計師以「山」這個簡潔直接的視覺語言，將當代生活與自然意想合一，試圖帶給居住者一種既熟悉又嶄新的生活形態，在都市環境裡得以短暫歸隱避世，亦可隨心登高遠望，自信道述著身在水泥叢林卻又貼近自然情態的生活樣貌。撰文 | 室內雜誌編輯部



3. 櫃牆採用暗門設計，服務實質收納需求。4. 設計概念示意圖。5. 山坡的徐緩變化，坡面發生的動態，讓居住者行為與窗外景色產生立體的對應關係。
3. Secret door hides the storage space. 4. Design Diagram. 5. The "hill" changes profile to allow various changing views.





6



7



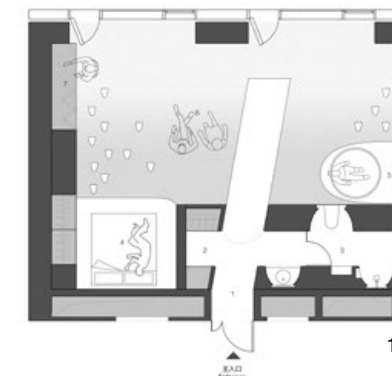
8



9

The project is a guest room situated on the 28th floor of New Everbright Center · ArtPark9, Tongzhou District, Beijing. The goal was to create pleasant living experiences in a standard unit of urban high-rise buildings and explore a possible future lifestyle. Dwellings of mankind have been changing with time. In the primitive period, people lived in caves. Our ancestors turned to nature for shelters and defined the pre-existing caves as living spaces. As time moving on, ancient people sought to live a secluded life in mountains, representing a lifestyle of staying away from the bustling world and coexisting with nature. Nowadays, urban people inhabit concrete jungles, with residence becoming a kind of standard spatial product. Based on reflections on the evolution of human beings' dwellings, ARCHSTUDIO tried to return to the origin and essence of living spaces and stimulate the interaction between people and the outdoor environment. In the rectangular space, the floor is raised from the bottom of the large French window to the ceiling gently, which forms a hillside-shaped structure and generates three-dimensional relations between people inside the space and landscape outside.

6. 坡面上的洞口是階梯與衛浴空間的透光、通風口。7.8. 山上視野最佳的位置是睡寢和沐浴的地方。9. 全屏投影設備隱藏在牆面和天花板中，滿足影音娛樂需求。10. 平面圖。11. 立面圖。
6. Cave opening accesses to the bathroom. 7.8. At the top of "hill", there is the space for dwelling. 8. Natural light permeates around the Buddha hall 9. Full screen projection is hidden behind the wall panel and ceiling formation. 10. Plan. 11. Elevation.



10



11



12

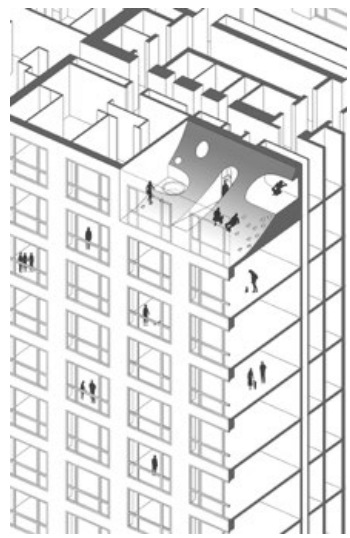
建材分析 Material Analysis

- 1. 鋼構：山坡結構體。
 - 2. 軟木地板：用於山坡鋪面。
 - 3. 銅板白色氟碳噴塗：斜坡平台、踏階。
 - 4. 白色人造石：用於衛浴空間。
 - 5. 白色皮革軟包：用於睡寢空間。
 - 6. 自流平地面：衛浴空間與入口地面。
 - 7. 實木：櫃牆門板。
1. Metal structure frame: a "hill" support. 2. Softwood; floor treatment. 3. Metal frame fluorescent paint; platform surface and staircase tread. 4. Artificial white stone: bathroom covering. 5. White color leather: it is used extensively in the bedroom. 6. Mortar surface floor: it is used in a portion at the front of the bathroom. 7. Solid wood: cabinet.

溝通重點 Communication Note

1. 此作為酒店式公寓，是位於北京通州新光大中心 ArtPark9 第 28 層的一間客房，項目初衷定位在「未來人居」空間，在功能上除了必須滿足最低限度的日常機能，同時也要提供關於未來生活方式的可能探索。2. 設計靈感回歸至人類最初的穴居情境，以及人與自然和諧與生之理想。在回歸居住本源的概念下，希望讓居住者在日常生活裡激發一些感官本能，透過身體體驗，重拾生活樂趣，並且重新看待居住動態與外部環境的互動關係。

1. This is an apartment hotel; it offers a perspective into a "future dwelling", which is equipped with basic pragmatic facilities that provides experiments for a future life. 2. The cave dwelling is the most primordial type in human dwelling history. This unit's design is similar to a cave dwelling type because it invites a dialogue between the physical body and mind where it stimulates every sensible touch through the body in contact with all its surroundings.



Based on people's living behaviours and body size, five basic functional areas were created within the space, including the entrance and the washroom in the caves under the hillside, areas for sleeping and bathing which are on the best place of the hillside to enjoy the outdoor view, and the area for walking and resting on the lower part of the hillside. The hillside is covered with cork boards, featuring a soft and warm texture. All the caves can be taken as bespoke furniture, with their functions being defined by body size and physical behaviours. Besides, the space is equipped with some necessary modern facilities such as a mini bar and a projection screen, which are hidden on the wall and ceiling, ready for use at any time.

This space creates a co-existing relationship between the artificial and the natural, the primitive and the exquisite, and the clear and the ambiguous. Though not a "comfortable" space in the traditional sense, it provides people who are used to cosy urban life with unique sensory and physical experience, and enables them to recapture the joy of living. Text by ARCHSTUDIO

12. 山下洞穴是入口和衛生間，白色素淨的空間情境，具一種寧靜的儀式感。13. 透視圖。14. 入口，自洞穴穿越而出，視線豁然開朗。15. 洞穴裡的圓弧線條語彙，呼應穴居原型概念。12. Cave opening leads to a bathroom. 13. Perspective drawing. 14. Entrance view, as a cave opening. 15. Grotto like impression inside a cave.

